

# UTENSILI

## Caricatore con accumulatore di ricambio 18 V



**NUSSBAUM**<sup>RN</sup>

Gut installiert Bien installé Ben installato

**Istruzioni per l'uso**  
(Traduzione del manuale d'uso originale)

# Indice

<b>1</b>	<b>Informazioni generali .....</b>	<b>3</b>
1.1	Gruppi target .....	3
1.2	Spiegazione dei simboli .....	3
<b>2</b>	<b>Sicurezza.....</b>	<b>4</b>
2.1	Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici .....	4
2.1.1	Sicurezza sul posto di lavoro.....	4
2.1.2	Sicurezza elettrica .....	4
2.1.3	Sicurezza personale .....	5
2.1.4	Uso e manutenzione dell'utensile elettrico .....	6
2.1.5	Uso e manutenzione dell'utensile con accumulatore .....	6
2.1.6	Assistenza .....	7
2.2	Avvertenze di sicurezza fondamentali.....	7
2.3	Simboli sul caricatore e sull'accumulatore .....	8
2.4	Uso conforme alla destinazione d'uso .....	8
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto .....</b>	<b>9</b>
3.1	Indicatori LED .....	9
3.1.1	Indicatori LED ed elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio.....	9
3.1.2	Indicatori LED ed elementi di comando sul caricatore per accumulatore .....	9
3.1.3	Indicatore di stato a LED sul caricatore .....	10
<b>4</b>	<b>Trasporto e immagazzinamento .....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>Messa in servizio .....</b>	<b>12</b>
5.1	Caricare l'accumulatore .....	12
5.2	Montare il caricatore alla parete .....	13
<b>6</b>	<b>Manutenzione e cura.....</b>	<b>14</b>
6.1	Pulire il caricatore e l'accumulatore.....	14
6.2	Assistenza e manutenzione.....	14
6.2.1	Sostituire il fusibile .....	14
<b>7</b>	<b>Smaltimento .....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Dati tecnici .....</b>	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>Appendice .....</b>	<b>17</b>
9.1	Dichiarazione di conformità CH per accumulatore di ricambio 83106 .....	17
9.2	Dichiarazione di conformità CH per caricatore 83107 .....	18

# 1 Informazioni generali

## 1.1 Gruppi target








Le informazioni contenute nel presente documento sono indirizzate ai seguenti gruppi di persone:

- Gestori
- Professionisti del riscaldamento e della tecnica idrosanitaria nonché personale specializzato istruito

L'installazione dei prodotti Nussbaum va effettuata nel rispetto delle regole della tecnica generalmente riconosciute e delle istruzioni della Nussbaum.

## 1.2 Spiegazione dei simboli

Le avvertenze e illustrazioni sono evidenziate rispetto al resto del testo e sono contrassegnate con pittogrammi.

Simbolo	Spiegazione
 <b>PERICOLO</b>	Segnala una situazione di pericolo diretta che, se non evitata, causa lesioni gravi o addirittura la morte.
 <b>AVVERTIMENTO</b>	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o addirittura la morte.
 <b>ATTENZIONE</b>	Segnala una situazione di possibile pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o lievi.
<b>NOTA</b>	Segnala una situazione che, se non evitata, può causare danni a cose.
	Indica consigli e informazioni utili.
	Indica un requisito necessario per la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un risultato che serve a verificare la corretta esecuzione di un'azione.
	Indica un rimando a ulteriori informazioni in un altro punto del testo.

## 2 Sicurezza

### 2.1 Avvertenze di sicurezza generali per utensili elettrici

Questo paragrafo contiene avvertenze di sicurezza generali per diversi prodotti e utensili elettrici. Di conseguenza, non tutte le avvertenze di sicurezza si riferiscono al presente utensile.

#### **AVVERTIMENTO**

**Si prega di leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche tecniche fornite insieme a questo utensile elettrico.**

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare per usi futuri tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Il termine «utensile elettrico» nelle avvertenze di sicurezza si riferisce agli utensili elettrici alimentati a corrente (mediante un cavo di rete) o agli utensili elettrici alimentati a batteria (senza cavo di rete).

#### 2.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.  
Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non utilizzare utensili elettrici in ambienti con rischio di esplosione in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.  
Gli utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani bambini e altre persone durante l'uso dell'utensile elettrico.  
Un'eventuale distrazione può causare la perdita di controllo sull'utensile.

#### 2.1.2 Sicurezza elettrica

- La spina dell'utensile elettrico deve essere adatta alla presa. Non modificare in alcun modo la spina. Non usare adattatori in combinazione con utensili elettrici con messa a terra.  
Spine originali e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra come tubature, radiatori, fornelli e frigoriferi.  
Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è messo a terra.
- Tenere gli utensili elettrici al riparo da pioggia e umidità.  
Se penetra acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quello previsto per trasportare e appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo di alimentazione al riparo da calore, olio, spigoli o parti in movimento.  
Cavi di alimentazione danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.



- Se l'utensile elettrico viene usato all'aperto, utilizzare unicamente prolunghhe adatte ad ambienti esterni.  
L'uso di una prolunga adatta all'impiego all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare di usare l'utensile elettrico in un ambiente umido, usare una presa con interruttore per dispersione di corrente.  
L'uso di una presa con interruttore per dispersione di corrente riduce il rischio di scosse elettriche.

### 2.1.3 Sicurezza personale

- Evitare distrazioni e lavorare in modo attento con l'utensile elettrico. Non usare utensili elettrici in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.  
Un momento di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.
- Usare dispositivi di protezione individuale e indossare sempre occhiali protettivi.  
I dispositivi di sicurezza individuale come mascherine antipolvere, calzature antinfortunistiche con suola antiscivolo, casco protettivo e cuffie antirumore, a seconda del tipo e del modo di utilizzo dell'utensile elettrico, riducono il rischio di lesioni.
- Evitare una messa in servizio accidentale. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo alla rete elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.  
Il trasporto dell'utensile elettrico con un dito sull'interruttore o il collegamento alla rete elettrica dell'utensile acceso possono causare incidenti.
- Rimuovere gli utensili di regolazione o la chiave prima di accendere l'utensile elettrico.  
Un utensile o una chiave lasciati in una parte mobile dell'utensile elettrico possono causare lesioni.
- Evitare una postura corporea anomala. Accertarsi di assumere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.  
In questo modo è possibile controllare meglio l'utensile elettrico in situazioni impreviste.
- Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e indumenti lontani dalle parti mobili.  
Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- Se possono essere montati dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e correttamente utilizzati.  
L'uso di un dispositivo di aspirazione della polvere può ridurre pericoli dovuti alla polvere.
- Evitare di cullarsi in false sicurezze e di ignorare le regole di sicurezza per gli utensili elettrici, anche se in possesso di notevole dimestichezza con l'utensile elettrico acquisita grazie all'uso prolungato.  
Agire con disattenzione può causare gravi lesioni anche in una frazione di secondo.

### 2.1.4 Uso e manutenzione dell'utensile elettrico

- Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Usare l'utensile elettrico adatto alla mansione da svolgere.  
Con l'utensile elettrico adatto è possibile lavorare meglio e in maggiore sicurezza nel campo di potenza indicato.
- Non usare utensili elettrici con interruttore guasto. Un utensile elettrico che non possa più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere l'accumulatore amovibile dall'utensile elettrico prima di regolarlo, di sostituire gli utensili accessori o di riporlo.  
Questa misura precauzionale impedisce l'avvio accidentale dell'utensile elettrico.
- Conservare gli utensili elettrici inutilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'utensile elettrico a persone che non abbiano dimestichezza nel suo utilizzo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.  
Gli utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- Effettuare la manutenzione degli utensili elettrici e degli utensili accessori. Controllare che le parti mobili funzionino in modo impeccabile e non si incastrino, che non siano presenti componenti rotti o talmente danneggiati da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'utensile elettrico.  
Molti incidenti sono causati da utensili elettrici per i quali non è stata effettuata una corretta manutenzione.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.  
Gli utensili da taglio sottoposti a regolare manutenzione e ben affilati si inceppano meno e sono più facili da manovrare.
- Usare l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili accessori ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni. Considerare le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.  
L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può causare situazioni pericolose.
- Tenere i manici e le relative superfici asciutti, puliti e privi di olio e grasso.  
Superfici e manici scivolosi non consentono un utilizzo e un controllo sicuri dell'utensile elettrico in situazioni impreviste.

### 2.1.5 Uso e manutenzione dell'utensile con accumulatore

- Caricare gli accumulatori solo con caricatori consigliati dal produttore.  
Un caricatore adatto a un determinato tipo di accumulatori può presentare un pericolo d'incendio se usato con accumulatori diversi.
- Negli utensili elettrici utilizzare solo accumulatori appositamente previsti a tale scopo.  
L'uso di altri accumulatori può causare lesioni e pericolo d'incendio.
- Durante i periodi di inutilizzo dell'accumulatore tenerlo al riparo da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possano causare cortocircuiti.  
Un cortocircuito tra i contatti dell'accumulatore può causare ustioni o incendi.

- Un uso scorretto dell'accumulatore può causare fuoriuscite di liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi rivolgersi a un medico.  
Il liquido che fuoriesce dall'accumulatore può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- Non utilizzare un accumulatore danneggiato o modificato.  
Gli accumulatori danneggiati o modificati possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- Non esporre mai l'accumulatore alle fiamme o a temperature elevate.  
Fiamme o temperature superiori a 130 °C / 265 °F possono causare un'esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare mai l'accumulatore o l'utensile con accumulatore al di fuori della fascia di temperatura indicata nelle istruzioni per l'uso.  
Una ricarica impropria o al di fuori della fascia di temperatura consentita può rovinare l'accumulatore e incrementare il pericolo d'incendio.

### 2.1.6 Assistenza

- Far riparare l'utensile elettrico solo da qualificato personale specializzato usando esclusivamente pezzi di ricambio originali.  
In questo modo si garantisce che la sicurezza dell'utensile elettrico non venga compromessa.
- Non effettuare mai manutenzione di accumulatori danneggiati.  
Qualsiasi intervento di manutenzione di accumulatori va effettuato unicamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati.

## 2.2 Avvertenze di sicurezza fondamentali

- Utilizzare gli utensili appropriati.  
Impiegare unicamente gli utensili e gli accessori elencati nelle istruzioni per l'uso. Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi e lavori diversi da quelli per i quali è concepito.
- Assicurare il pezzo in lavorazione.  
Utilizzare dispositivi di serraggio o una morsa per tenere fermo il pezzo in lavorazione. È tenuto più saldamente che con la mano e consente di utilizzare l'utensile elettrico con entrambe le mani.
- Non rimuovere i dispositivi di protezione.
- Gli apparecchi manuali non possono essere impiegati come utensili fissi.
- L'utensile elettrico non va fissato nell'area di pressatura.
- Non collocare alcuna parte del corpo od oggetto estraneo tra le ganasce quando si avvia il processo di pressatura. Non tenere le leve delle ganasce con le mani durante il processo di pressatura. Pericolo di schiacciamento!  
Sussiste il rischio di schiacciamento di dita e mani.
- Osservare le avvertenze di sicurezza per i detersivi e i prodotti anticorrosivi utilizzati.
- Accertarsi che il pezzo in lavorazione sia privo di tensione.

## 2.3 Simboli sul caricatore e sull'accumulatore

Le avvertenze e illustrazioni sono evidenziate rispetto al resto del testo e sono contrassegnate con pittogrammi.

Prestare attenzione ai simboli delle avvertenze e di sicurezza presenti sul caricatore e sull'accumulatore.

Simbolo	Spiegazione
	Simbolo di pericolo generico
	Pericolo di scossa elettrica
	Seguire le istruzioni per l'uso.
	Utilizzare una protezione per gli occhi.
	Proteggere l'accumulatore dal fuoco.
	Proteggere l'accumulatore dall'umidità.
	Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
	Non superare la temperatura massima d'esercizio (60 °C).
	Utilizzare l'accumulatore e il caricatore solo in ambienti protetti dall'umidità.
	Classe di protezione II (corpo con isolamento protettivo)
	Il prodotto contrassegnato non può essere smaltito con i rifiuti domestici.
	Accumulatori riciclabili del tipo agli ioni di litio
	Marcatura CE: sicurezza dei prodotti in Europa
	Il prodotto può essere utilizzato per 10 anni in modo conforme alla destinazione d'uso. (China RoHS)
	Sicurezza comprovata

## 2.4 Uso conforme alla destinazione d'uso

Il caricatore per accumulatore è indicato esclusivamente per l'utilizzo con accumulatori compatibili agli ioni di litio da 18 V.

Il caricatore per accumulatore può funzionare con 100-240 V AC (allacciamento elettrico domestico comune) e con 12 V DC (ad es. in un'auto).

Il caricatore per accumulatore non richiede alcuna impostazione.



### 3 Descrizione del prodotto

#### 3.1 Indicatori LED

##### 3.1.1 Indicatori LED ed elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio

Sull'accumulatore agli ioni di litio si trovano gli indicatori e gli elementi di comando di seguito riportati:

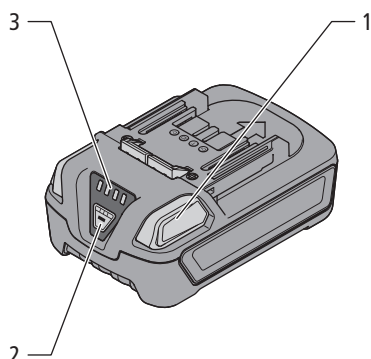


Fig. 1: Elementi di comando sull'accumulatore agli ioni di litio

1	Sblocco accumulatore
2	Tasto per il controllo dello stato di carica
3	Indicatore dello stato di carica

##### 3.1.2 Indicatori LED ed elementi di comando sul caricatore per accumulatore

Sul caricatore per accumulatore si trovano gli indicatori e gli elementi di comando di seguito riportati:

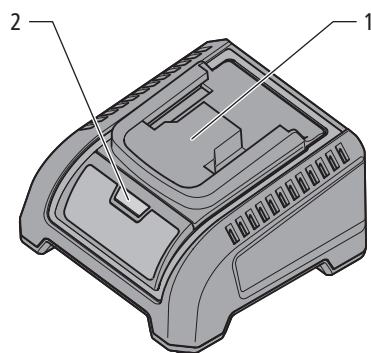
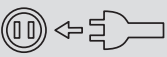


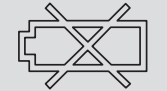
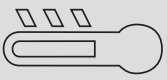


Fig. 2: Elementi di comando sul caricatore per accumulatore

1	Sede dell'accumulatore
2	LED di stato

### 3.1.3 Indicatore di stato a LED sul caricatore

L'indicatore di stato a LED è composto da 5 simboli visibili sulla parte anteriore del caricatore. I LED indicano le diverse condizioni operative del caricatore.

Simbolo	LED	Significato
	Giallo lampeggiante	Il caricatore è collegato alla rete elettrica. Non è inserito alcun accumulatore.
	Verde lampeggiante	Lampeggia lentamente: l'accumulatore è in carica (stato di carica < 85%). Lampeggia velocemente: l'accumulatore è in carica (stato di carica > 85%).
	Verde fisso	L'accumulatore è completamente carico.
	Rosso lampeggiante	L'accumulatore è danneggiato e va sostituito. Il caricatore è danneggiato. Spedire il caricatore al centro per il servizio della Nussbaum per la relativa ispezione.
	Rosso fisso	La temperatura del caricatore o dell'accumulatore non rientra nella fascia di temperatura da 0 a 45 °C. Lasciare raffreddare gli apparecchi finché la temperatura non rientra nella fascia ammessa.

Se l'intero indicatore di stato a LED è spento, le cause possono essere le seguenti:

- Non arriva corrente al caricatore. Accertarsi che il caricatore sia correttamente collegato alla fonte di energia elettrica.
- Il caricatore è difettoso. Spedire il caricatore al centro per il servizio della Nussbaum per la relativa ispezione.

## 4 Trasporto e immagazzinamento

L'accumulatore è testato secondo il documento UN ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Part III, sottosezione 38.3.

L'accumulatore è dotato di un'efficace protezione contro la sovrappressione interna e il cortocircuito nonché di dispositivi contro la rottura violenta e il pericoloso flusso di corrente inversa.

La quantità di equivalente di litio contenuta nell'accumulatore si trova al di sotto dei valori limite applicabili. Per questo motivo, l'accumulatore non è soggetto a normative nazionali o internazionali relative alle merci pericolose, né come componente singolo né come componente installato in un dispositivo. Tuttavia, le normative che regolano le merci pericolose possono essere rilevanti durante il trasporto di più accumulatori e richiedere condizioni particolari (ad esempio per l'imballaggio).

Per un trasporto in sicurezza, il caricatore e l'accumulatore devono essere protetti dai seguenti influssi esterni:

- Urti
- Acqua e umidità
- Polvere e sporcizia
- Gelo
- Caldo estremo
- Sostanze e vapori chimici

La potenza dell'accumulatore può essere ridotta in modo permanente in presenza delle seguenti condizioni:

- Conservazione prolungata (sia completamente scarico sia carico)
- Temperature > 60 °C

Riporre l'accumulatore scollegato dalla pressatrice o dal caricatore.

## 5 Messa in servizio

### 5.1 Caricare l'accumulatore

#### AVVERTIMENTO

##### **Pericolo di lesioni dovute all'utilizzo improprio dei cavi di alimentazione.**

Il collegamento simultaneo di entrambi i cavi di alimentazione elettrica può causare lesioni e pericolo di morte per scossa elettrica nonché danneggiare il caricatore.

- ▶ Collegare il caricatore alla rispettiva fonte di energia elettrica tramite il cavo di alimentazione o il cavo della batteria.



Un accumulatore nuovo raggiunge piena potenza dopo ca. 5 cicli di scarica e ricarica.

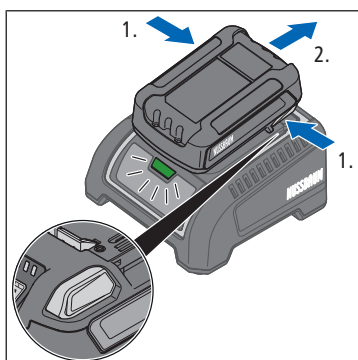
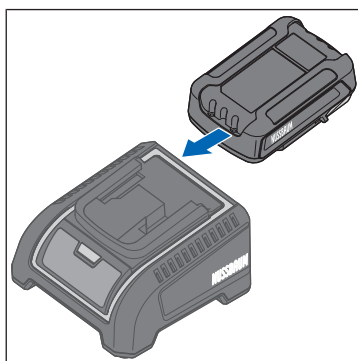
L'accumulatore non deve essere completamente scarico prima di effettuare la ricarica.

#### Requisiti:

- ✓ Il caricatore è collegato alla rete elettrica in modo corretto.
- ✓ Il caricatore si trova in modalità stand-by. Il LED giallo lampeggia.
- ✓ Il caricatore è dotato di una sufficiente ventilazione.
- ✓ Il caricatore è posizionato a una distanza di almeno 10 cm da pareti e altri oggetti.
- ✓ La temperatura ambiente rientra nella fascia predefinita da 0 a 45 °C.

1. Inserire l'accumulatore nel caricatore con le mani asciutte.

⇒ Il caricatore avvia automaticamente la procedura di ricarica. L'accumulatore si riscalda leggermente durante la carica. Questo rappresenta un fatto normale e non indica la presenza di un problema.



2. Non appena il LED verde si illumina in modo costante, premere i due tasti laterali di sblocco sull'accumulatore e rimuoverlo dal caricatore.

3. Estrarre il cavo di alimentazione del caricatore dalla presa elettrica.

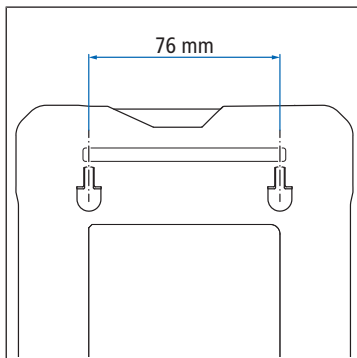
⇒ L'accumulatore è completamente carico.

Quando l'accumulatore è completamente carico, il caricatore passa automaticamente alla carica di mantenimento. Non vi è alcun pericolo di sovraccarico dell'accumulatore.

## 5.2 Montare il caricatore alla parete

Il caricatore può essere montato anche alla parete.

1. Praticare nella parete due fori distanziati di 76 mm.
2. Avvitare le viti finché le rispettive teste non sporgono di ca. 3 mm.
3. Allineare alle viti i fori sul lato posteriore del caricatore.
4. Accostare il caricatore e premere verso il basso.



## 6 Manutenzione e cura

### 6.1 Pulire il caricatore e l'accumulatore

#### AVVERTIMENTO

##### Pericolo di lesioni dovute a scossa elettrica

- ▶ Scollegare il caricatore dalla rete elettrica prima di procedere alla pulizia.

#### NOTA

##### Danni a cose dovuti a liquidi

Pulire il caricatore o l'accumulatore con acqua o prodotti chimici può danneggiare gli apparecchi.

- ▶ Non pulire mai il caricatore e l'accumulatore con acqua o prodotti chimici.

- ▶ Pulire il caricatore o l'accumulatore con un panno morbido o una spazzola morbida non metallica.

### 6.2 Assistenza e manutenzione

#### AVVERTIMENTO

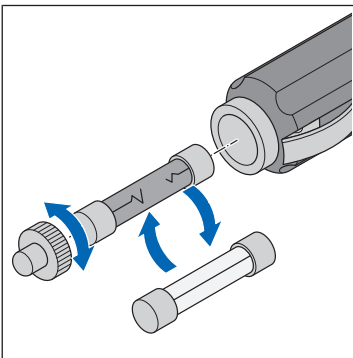
##### Pericolo di lesioni dovute a riparazione o manutenzione inadeguate

- ▶ Far eseguire riparazioni e manutenzione unicamente da personale specializzato.
- ▶ Non aprire il caricatore e l'accumulatore.
- ▶ Non pulire i componenti interni o caricare le singole celle.

Informazioni su manutenzione e riparazione possono essere richieste alla Nussbaum all'indirizzo [service@nussbaum.ch](mailto:service@nussbaum.ch).

#### 6.2.1 Sostituire il fusibile

È possibile sostituire il fusibile all'interno del cavo di alimentazione da 12 V DC nel modo di seguito descritto:



1. Aprire il corpo svitando a mano la parte ruotabile.
2. Estrarre il fusibile difettoso e inserirne uno nuovo. Per la denominazione del tipo si rimanda al capitolo «Dati tecnici», pagina 16.
3. Richiudere il corpo avvitando saldamente a mano.



## 7 Smaltimento

Accumulatori e caricatori non possono essere smaltiti come rottami o rifiuti domestici.

Alcune parti dell'accumulatore agli ioni di litio contengono materiali pregiati e possono essere conferiti ai centri di raccolta delle batterie per il successivo riciclaggio.

In caso di accumulatori agli ioni di litio danneggiati occorre assicurarsi di evitare pericoli nel percorso di smaltimento.

Informazioni e assistenza in materia sono disponibili sul sito <http://www.inobat.ch>.

## 8 Dati tecnici

<b>Accumulatore agli ioni di litio</b>	83106.31	83106.32
Capacità	18 V / 2.5 Ah	18 V / 5.0 Ah
Peso	0.49 kg	0.72 kg
Temperatura massima ammessa	60 °C	60 °C
<b>Caricatore per accumulatore</b>	83107.31	
Ingresso	AC	DC
	100-210 V	11.8-15.8 V
	50-60 Hz	–
	2 A max.	12.5 A
Uscita	18 V / 4.0 A	18 V / 2.0 A
Tempo di ricarica per accumulatore da 2.5 Ah	ca. 39 min	ca. 74 min
Tempo di ricarica per accumulatore da 5 Ah	ca. 82 min	ca. 148 min
Raffreddamento	Raffreddamento passivo per convezione (senza ventilatore)	
Temperatura d'esercizio	0-45 °C	
Peso	0.70 kg	
Dimensioni (Lun x Lar x Alt)	153 x 142 x 94 mm	
Cavi di alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cavo di alimentazione 230 V AC</li> <li>• Cavo di alimentazione 12 V DC (per prese auto) con fusibile 12.5 A</li> </ul>	

## 9 Appendice

### 9.1 Dichiarazione di conformità CH per accumulatore di ricambio 83106

**NUSSBAUM<sub>RN</sub>**

R. Nussbaum SA  
Martin-Disteli-Strasse 26  
CH-4601 Olten

#### Dichiarazione di conformità CH

Accumulatore di ricambio 18 V con numeri articolo 83106.31 e 83106.32

I prodotti menzionati soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive:  
2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2012/19/UE, 2014/53/UE

La presente dichiarazione si riferisce unicamente agli accumulatori nello stato in cui vengono immessi sul mercato. Non tiene conto delle parti successivamente installate e/o degli interventi effettuati in un secondo momento dall'utente finale.

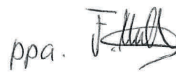
La conformità degli apparecchi oggetto della presente dichiarazione è stata valutata applicando le seguenti norme armonizzate:

UN - UN/DOT 38.3  
UL/CSA 62841-1 Annex K  
EN/IEC 62133

Olten, 20 aprile 2020



Urs Bobst  
Responsabile innovazione e partner



Florian Müller  
Responsabile tecnica applicativa

## 9.2 Dichiarazione di conformità CH per caricatore 83107

**NUSSBAUM<sub>RN</sub>**

R. Nussbaum SA  
 Martin-Disteli-Strasse 26  
 CH-4601 Olten

### Dichiarazione di conformità CH

Caricatore, per accumulatore di ricambio 18 V con numero articolo 83107.31

I prodotti menzionati soddisfano i requisiti fondamentali delle direttive:  
 1275/2008/CE, 278/2009/CE

La presente dichiarazione si riferisce unicamente al caricatore nello stato in cui viene immesso sul mercato. Non tiene conto delle parti successivamente installate e/o degli interventi effettuati in un secondo momento dall'utente finale.

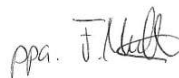
La conformità degli apparecchi oggetto della presente dichiarazione è stata valutata applicando le seguenti norme armonizzate:

- UL 131 O; CSA-C22.2 N.107.2; UUCSA 62841-1 Annex K
- FCC Part 15 Class B
- California Energy Commission CEC-400-2011
- EN/IEC-60335-1; EN/IEC-60335-2-29; Regolamento della Commissione Europea (CE) n. 1275/2008 e n. 278/2009, IEC61000-3-2; IEC61000-3-3; EN55014-1; EN55014-2, EN 50498, IS 616/ IEC 60065

Olten, 20 aprile 2020



Urs Bobst  
 Responsabile innovazione e partner



Florian Müller  
 Responsabile tecnica applicativa

Ulteriori informazioni e la versione più recente del presente documento sono disponibili sul nostro sito web [www.nussbaum.ch](http://www.nussbaum.ch)



83106



83107

## Wir verteilen Wasser

Die R. Nussbaum AG, 1903 gegründet, ist ein eigenständiges Schweizer Familienunternehmen, beschäftigt rund 450 Mitarbeitende und gehört zu den führenden Herstellern von Armaturen und Verteilsystemen für die Sanitär- und Heiztechnik. Von unserem Hauptsitz in Olten aus vertreiben wir unser breites Produktsortiment über ein eigenes Filialnetz an Installateure in der ganzen Schweiz.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur resp. Nussbaum. Dort erhalten Sie kompetente Auskunft über sämtliche Nussbaum Produkte.

## Nous distribuons de l'eau

R. Nussbaum SA, entreprise familiale suisse indépendante fondée en 1903, emploie quelque 450 collaborateurs et fait partie des plus grands fabricants de robinetteries et de systèmes de distribution pour la technique sanitaire et de chauffage. Depuis notre siège social d'Olten, nous distribuons un large assortiment de produits aux installateurs par le biais de notre réseau de succursales réparties dans toute la Suisse.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre installateur resp. Nussbaum. Vous y recevrez des informations compétentes sur l'ensemble des produits Nussbaum.

## Distribuiamo acqua

La R. Nussbaum SA, fondata nel 1903, è un'azienda svizzera indipendente di proprietà familiare che impiega circa 450 dipendenti ed è tra i principali produttori di rubinetteria e sistemi di distribuzione per la tecnica idrosanitaria e di riscaldamento. Grazie a una rete di succursali, dalla nostra sede sociale di Olten distribuiamo la nostra ampia gamma di prodotti a installatori di tutta la Svizzera.

Per ulteriori informazioni non esitate a rivolgervi al vostro installatore resp. Nussbaum. Qui riceverete informazioni competenti su tutti i prodotti della Nussbaum.



# NUSSBAUM<sup>RN</sup>

Gut installiert Bien installé Ben installato

Hersteller Armaturen und Systeme Sanitär- und Heiztechnik  
Fabricant de robinetterie et systèmes de technique sanitaire et chauffage  
Produttore di rubinetteria e sistemi di tecnica idrosanitaria e di riscaldamento  
ISO 9001 / 14001 / 45001

Basel, Bern, Biel, Brig, Buchs, Carouge, Crissier, Giubiasco, Givisiez, Gwatt-Thun,  
Kriens, Sion, Steinhausen/Zug, St. Gallen, Trimbach, Winterthur, Zürich

R. Nussbaum AG | SA  
Hauptsitz | Siège social | Sede sociale

Martin-Disteli-Strasse 26  
Postfach, CH-4601 Olten

062 286 81 11  
info@nussbaum.ch

nussbaum.ch